

Zas Latweefchu draugs.

1844. 5. Oktober.



40^{ta} lappa.

J a u n a s s i n n a s.

Is Peterburges. Ne fenn usgahje Kurkses gubbermentê, Staro-Ostfolskes aprinkti, blehdi, to Kreewuſbirgeru Zakaw Bakarew, kas lighs ar sawu seewu Olga, un sawu dehlu Afanassi, no kappara, alwas un zinkes taiffja leeku naudu, un prohti: Spanieru dahlderus ar to gadda. ſkaitli 1816 un fudraba rubkus ar to gadda. ſkaitli 1824. Lai winna leeka nauda jo labbaki isſkattotees kâ taifna wezzo, wiſch katru gabbalu papreelſch eefmebreja ar pelneem un meddu, pirms to, few eelſch bohdem ko pirkdams, isdewe. Un us tohdu wiſſi winnam gan jau daschâ weetâ, tâ patt Kurkses gubbermentê, kâ zittâs mallâs tur apkahrt, laimejâhs labbu teesu no sawas leekas naudas isdoht. — Bet ka nu wairs ne weens zilweks ne peewiltoſs, bet labbi fargatohs no schahs wiltibas, Peterburges polzeije scho sinnu fluddinaja wiſſeem.

Is Rihses. 28tâ Juhli, nakti, nahje leela laiwa, ar meescheem peelahdeta, un ar diweem wiſreem Jan Steinert un Ans Lulki, us augſchu un no-erkurejâhs. Zitti laiweeki leezina: effoht kahds juhmallas laiweeks schai laiwai sehgelejis wifû, to no erkura gruhdis wakkâ, un tad paisuma wehſch un straume to no Daugawas grihwes dsinnuschi juhâ, fur laikam laiwa gahjufe dibbinâ un tee wiſtri wittâs nahwi atradduschi. Lihds schim laikam gan jau kaut fur juhmallâ to no-ſſihkuschu wiſtru meefas buhs atradduschahs, bet wehl ne pee kahdas teefas sinna pahr to nahkufe, un mihti raddi ne warr apmeerinatees. Tapehje mehs sawus laffitajus luhdsam, kad winneem kahda ſkaidra sinna pahr weenu woi ohtro noſcheem 28tâ Juhli juhâ eedſichteem wiſreem buhtu, mums miſligi, jo drihsal' jo labbak', sinnu laist. Pahr Jan Steinert mehs til sinnam schahs ſihmes usdoht: winnam bilkes un kamsohlis ter bijuschi no sehgel-drahnas, Kreewu ſahbakas, mella bohde-wadmalas weste un ahdas trahgbantes jeb lenzes.

Is Moskawas. Kad tur pehrnaja gaddâ ammatneeki un ſabriſkanti sawus labbakus darbus fanesse un raudſichanas deht eelſch ſawadahm iſtabahm iſlilke, tad arri weena ſemne eze atnahje un weenu labbu ſeenas pulkſteni jeb ſtundu-rahditaju atneſſe, ko winna patte bija taiffjufe. Dar to winnai scho gaddu no teefas puffes dewe ſawadu gohda-dahwanu.

Wehl is Kreewu semmes. Wezzôs laikôs, kad eeksch daschahm leetahm zilwekeem masal' gudribas bija, ne kâ taggad, tād tizzeja zirtâs mallâs, ka pehrkona padebbechus warroht aisdsiht, kad is leeleem gabbaleem schaujoht, woi ar basnijas jeb zitteem leeleem pulksteneem swannoht. Bet schinni waffarâ eeksch Kaluhgas-pilssehtas flaidri parahdijahs, ka swannischana to tof ne eespehjoht. Zotur Stâ August, pulksten' 9 wakkarâ, kad nu patt eeksch Kreewu basnijas maktigi swannija, usnahze stiprs pehrkons un sibbens eespehrahs paschâ basnijas tohrna gallâ, fur tee smagqi pulksteni bija uskahrçi; un tuhlin tē sahze degt. Kad schēhres-balke bija sadeggufchi, tad pulksteni gahsahs semmē, eelaufahs tã patt zaur grihdi, kã zaur ohtras tahsches welwi, un nofritte us to ohtru almina welwi, kas eeksch tohrna, pahrtahs ee-eeschanas weetas. Kaut gan leels pulks soldatu un zittu kauschu atfrehje, dsehst, tatschu ne isdewahs. Gan arri jau tuhlin, kad ugguns nahze wakkâ, bija fuhrijufchi pahri drohschu wihru degdamâ tohrna gallâ, un scheem arri bija isdeweess, zirtus balkus, us furreem degdams gals pastahweja, zirst zaur, bet wifs welci! winneem tatschu ne laimejahs, tohs pulkstenus un to tohrni isglahbt. Ugguns wehl auge un teem strahdneekeem nahjahs, ahtrumâ scho balligu weetu arstahbt; bet beidsoht tof isdewahs, to basnizu poschu un winnas preeksch-istabu ne ugguns isglahbt.

Is Warschawas. Zuhdes tahlumâ no turrenes 24tã un 28tã September bija leels pulks fungu un kauschu, arri pars Pohlu semmes general-gubernaters, fanahkufchi mulschâ, raudsiht, kã tur weenu jaunu itt kunstigu maschihni isprohweja, kas patte labbibu noptauj, un proht: katra stundâ wairak kã $1\frac{1}{2}$ puhru-weetas un til labbi pa kahrtahm, ka zilweks ar rohkahm baxrus tã ne warr nolite. Schi maschihne irr taifita pehz diwu gudru Pohlu fungu mahzibahm, furreem wahrdi Timinschezki un Kaschinski, kas arri irr isrehkinajufchi, ka tahda maschihne, ja weenu itt leelu pataifitu, wairak ne maksatu ne kã 5000 guldenus.

Stahsts no silla uhdens.

(Ohtra dalka.)

Weerts nu gan bij no eenaidneekeem; bet ne tã starp zeema laudim un winnu nahburgeem. Kreewi ne kohdu karru wairs nezehle, bet nuschee eedsihwotaji eefahle sawâ paschâ starpã karoht. Winni zehle tahdas fuhdsibas, ka teefas kungeem dauds datba ar rakstischanu bija, un laudim pascheem dauds staigafchanas un wasafchanas pee teefahm. Ta fuhdsiba winneem tahda bija: Sausâs waffarâs, kad kalnôs aweschi isfikke, Kahrkazeema ganni, kas Gaujas zeemneekeem bij nahburgi, dsinne sawus lohpinus zaur Gaujneefchu teefu pahrtahdahm sawfahm nohrehm us Gauju, un preezajahs, kad winnu lohpiñ labbi nodsehrehš, un tomeht siwin un wehscheem wehl deefgan uhdens palikke. Tã winni jau fenn' laikôs bij darrijufchi, un ne weens winneem nebij leedšis. Bet nu Gaujneefchi winneem sahle leegt. Paschi gan tahdu prahtu nebuhtu usnehmufchi, bet tur bija wehweris, ar wahrdu: Reedru Mattihs, tas win

neem tã eeteize un winnus fubbinaja. Schim Needru Mattihim wehwera-darba ne-peetrukke, jo linni tannis gaddôs bij labbi isdewuschees, bet fehtawa bij winnam dauds zeeta, un stelles un paminnes kã uggumi kahrferas; tapeh; winsch ilgi pee sawa darba newarreja fehdeht. Winnam par deenu kahdas desmit reises waijadseja eet luhfoht, kahds wehjschs puhfchoht, tã, ka buhtu dohmajis, winnam darbs effoht pee wehja dsirnowohm; — un diwpadfmit reises winsch gabje raudsitees, woi uhdens Gauja pluhdis woi atrittis, ittin, kã tam kahdas patmallas buhtu bijuschas apfohpjas mas. Bet pa wissam winsch bij muddigs us teefaschanahm; fur ween kahdu ahki mannijsa, tur Needru Mattihis eekerehs ar sawu rohku. Tapeh; tad arri teefaschanas winnam tik drihs nebeidsahs, kã stary Ahbraämu un Lattu.

Kad nu karstã waffarã pascham stelles iselikkahs zeetas un nejaukas, un fehtawa tik karsta, ka newarreja wirsü fehdeht, tad winnam schehl palikke, ka Kahrkta=zeema laudis sawus lohpinus dsirdinaja ar Gaujas uhdeni. Winsch gabje pee sawa wezza nahburga Suscha Andrewa, un runnaja tam, ka ne-effoht brihw Kahrkta=zeemnee-keem pahr Gaujeeschu rohbescheem sawus lohpus dsiht, un ka tapeh; waijagohr, winneem aísleegt. Bet wezzais Andrews bij meera wihrs, winsch pa wissam neklausija, un kad schis pastahweja fuhdsohr, tad Andrews atbildeja: »Labbums tur nebuhs, bet laikam leelaka fahde, un leelakas maffas, ne kã Kreewu karrã.« — Nu Mattihis gabje pee zitteem fainneekeem. Ar scheem winnam labbat isdewahs. Winsch tohs usfubbinaja, un tee apnehmehs us Labrentschu deenu frohgã fanahkt, un tur norunnahkt, kã ar Kahrkta=zeema laudim teefatees. Zanni deenã wehweris pirmals nonahje frohgã, un katru usunnaja, fazzidams: Brahli, ko tu dohma, kad wardi minn, tad ta tschihkt; woi tu kluffu zeetisi, kad tewi ar kahju minn? Kad tas nu atbildeja: Nezeetischu! — tad winsch fazzija: »Nu tad tewim arri nebuhs zeest, ka tawu grunti saminn.« Vepdigi arri atnahje teefas preeksch=fehdetajs un uszehle us galdu sawã preekschã wezzu lahdi, fur wissadi teefas=papihri un grammatas bij glabbatas. Zitti fainneeki stahweja schur tur istabã un weens ohtram pasneedse allus=fruhfi, — jo brandwihna tobrihd wehl nebija frohgôs. Wiffpehdigi arri atnahje Suschu Andrews ar diwi jeb trihs gohdigeem wihreem; schee wezzu Andrewu bij eezehlfuschi wahgôs, un bij atweddufchi, lai sawu padohmu arri fakfoht, jo, kas prahtigi bija, tee sinnaja, ka wezzam labs un gudrs padohms bij. Wehweris nobihjajs, scho redsedams, un dohmaja pee fowi: Kaut wilks winnau buhtu aprihjis! — Winsch nu wiswairak zerreja us to palihgu, ko scho reis bij lihds panehmis un appassch benka paslehpis. Schis palihgs deefgan fpehzig, wisseem prahtu grohsiht. Wehweris to bij dabbujis Nihgã no kahda opteekera lunga; — muhsu laikôs to katrã frohgã warr dabbuht. Tapeh; arri frohgôs tik dauds kauna leetas noteek. Las tahds gars bij, kas lehns un meerigs rahdijahs, kad buttele eeflehgts, bet tik ko lauschu galwã bij eegahjis, tas plohsijahs neganti un wissu zilweka prahtu aplam pahrgrohsija. Ar wahrdu fakfoht, tas bija sillais uhdens, kã tobrihd to nosauje, jeb peh; muhsu wallodas: brandwihns. Wehweris pats jau bija prohwesjs. Kad sillu uhdeni dschre, tad tam wissa pasauke parahdijahs zittada; winna stelles, winna fir-

diga seewa, wiina parahdi, tas wifs winnam nebij ne kas, bet to teefaschanohs ar Kahrkla = zeema laudim, to winsch newarreja no sawa prahta ismest. Kad nu schis sillais uhdens paschom firdi us karru skubbinaja, tad winsch zerreja, ka laikam jittam arri ne-eepuhtih's meera dohmas; tapeh'z winsch scho uhdeni bij lihds panehmis. Ap-teekeris, pee ka to pirke, arri jau winnam fazzija: »Es sawu galwu dohdu Eislam kas scho uhdeni dfers, tas labbak' trihs, ne ka weenu teefaschanu usfah's; un kad laudis scho garru eenehmufchi, tad labbak' lai winneem faklu norauj, ne ka tee buhtu meeru derrejufchi.« Kamehr preekschneeks wehl sawas wezzas gramatas zillaja, wehweris jau iswille sawu buttell un eefahke wisseem weeseem, weenam peh'z ohtra, weenu, diwi, trihs glahses no sawa silla uhdens dohr. Wezzais Andreis ween nedsehre, sawu kahju deht, bet drufku pasmekkejis, glahsi atkal ardewe. Ne zil ilgi, tad jau arri tahds lehrums un tahds troh'fnis zehlehs, ka wairs newarreja sawu paschu wahrdu dsirdeht. Wiffi us reises runnaja, wiffi bij tik droh'schi un tik gudri palikufchi, ka buhtu dohmajis: pats wels winnus foblejis. Kahrkla = zeemneekem ne ween zellu gribbeja leegt zaur saweem rohbescheem, bet tihri gallu gribbeja darriht.

Us reises trohd'sineeka meitina, zaur lohgu skattidamees, fakka: Aeds', teht', kahdi reisneeki tur nahk. Krohd'sineeks, peegahjis, redseja diwi wihrus ar sirgu un kummelut preeksch wahgeem, un ar peezi gohtineem. Schee, preeksch durwim apstahjufchees, praffija, woi warroht weetas dabbuht few pascheem un saweem lohpeem. Krohd'sineeks atbilbeja: Kapeh'z ne? un winneem rahdija, fur wahgus un sirgus list, un paschus eewedde Krohga istaba. Weens no scheem reisneekem bija saldatu wirsneeks, to warreja redseht pee wiina leelahm uhsim, un laikam no karru deenesta atlaists us mahjahm gahje; ohtrs winnam fullainis. Kamehr schis wiina fullainis wehl leetas apkohpe, tad tas wirsneeks nosehdehs pascha galda galla, un fazzija: »Zums sche laikam kahda farunnaschana sawa starpa; ne bihtetes wis no mannis, bet turreet sawas runnas, ka juhs sinneer; jo es arri dasch'brichd esmu klah' bijis, kad meh's wirsneeki karru-laik's farunnajamees, un dasch'brichd labbu padohmu esmu dsirdejis. Warr buht, es jums pee juhfu runnam wehl warreschu palih'dseht.« — Bet wehweris bij palizjis ka mehms, un arri zitti nesinnaja wairs ne kahdu droh'schu wahrdu runnah. Ur wahrdu fakkoht, tur ta bij, ka behrnu fohlâ, kad behrneem us reises mahzitafs nejaufchi usnahk. — Tad wirsneeks sneedsehs ar sawu rohku peh'z brandwihna butel's, kas galda bij nolikta, un wehwers jau dohmaja, ka no ta dferfchoht. Bet ne; — winsch to nolikke sawa preekscha, un ta fakka runnatees: Woi schis welladsehreens arri jau pee jums atnahjis, kas tikke nolahdehts, pirms ka zilweka mehle pirmu lah'firi bij baudijufi? Us scho wahrdu wiffi tuwal' peenahze klah', un winsch winneem ta stahstija, ka meh's us preekschu dsirdefim.

D—p.—

Lihds 4. Oktober pee Mihges irr atnahkufchi 1443 fuggi un aisbraufkufchi 1242.

Brithw drikkelt. No Widssemnes General-gubernementes yusses; Dr. C. E. Tzipiersky.